New Poetry

Concerto al-Quds
Adonis
Translated from the Arabic by Khaled Mattawa

From the man revered as the greatest living Arabic poet, this deeply felt poem is a hymn to the troubled city of Jerusalem/Al-Quds, embattled by the conflicting demands of Jews, Christians, and Muslims. "A monumental work."—Jessica Hagedorn, author of Dogeaters

Hardcover 2017 96 pp.
978-0-300-19764-8 $25.00/£18.99

New Fiction

Blameless
Claudio Magris
Translated from the Italian by Anne Milano Appel

From one of Europe’s most revered authors, a tale of one man’s obsessive project to collect the instruments of death, evil, and humanity’s darkest atrocities in order to oppose them. “[A] remarkable novel.”—New Yorker

Hardcover 2017 368 pp.
978-0-300-21848-0 $26.00/£16.99

The Mountains of Parnassus
Czeslaw Milosz
Translated from the Polish by Stanley Bill

Nobel laureate Milosz’s only work of science fiction available in English, this deliberately unfinished novel is set in a dystopian future where hierarchy, patriarchy, and religion no longer exist. "These aphoristic, hallucinatory shards are the slightly mismatched contents of a time capsule sent to us in the present.”—Cynthia Haven, Times Literary Supplement

Hardcover 2017 184 pp.
978-0-300-21425-3 $25.00/£12.99

Little Jewel
Patrick Modiano
Translated from the French by Penny Hueston

This luminous and haunting novel by Nobel Prize-winning author Patrick Modiano addresses the struggles of a young woman adrift, imprisoned in an imperfectly remembered past. "A simple story . . . that grows richer with each reading."—J.P. Smith, The Millions

Flapped paperback 2016 168 pp.
978-0-300-22182-4 $16.00/£11.50

Such Fine Boys
Patrick Modiano
Translated from the French by Mark Polizzotti
Foreword by J. M. G. Le Clézio

“Gently indicts the duplicity and futility of an entire generation. . . . Le Clézio . . . says it best in his foreword: ‘This is at once the clearest, the purest, and the most complex’ of Modiano’s novels.”—Michael Autrey, Booklist (starred review)

Flapped paperback 2017 208 pp.
978-0-300-22334-7 $16.00/£12.99

Now available in paperback

Exemplary Novels
Miguel de Cervantes
Translated from the Spanish by Edith Grossman
Edited by Roberto González Echevarria

“These twelve novellas, newly translated by the virtuosic Edith Grossman, are a revelation to us. They are a feast for Cervantes’ admirers, and stand truly by themselves—witty, naughty, trenchant, smart, widely ranging, thoroughly modern and readable.”—Richard Ford

Available January 2018
978-0-300-23053-6 $20.00/£12.99

The Walnut Mansion
Miljenko Jergovic
Translated by Stephen M. Dickey, with Janja Pavetic-Dickey

An epic novel of twentieth-century Balkan life. "This multigenerational saga . . . amounts to a microcosm of the Balkan experience, in which everyday lives are punctured by history.”—New Yorker

978-0-300-22698-0 $22.00/£12.99

The Influence Peddlers
Hédi Kaddour
Translated from the French by Teresa Lavender Fagan

The eagerly awaited English translation of Kaddour’s award-winning novel of clashing cultures during the French colonial years.

978-0-300-22288-3 $18.00/£14.99
New Fiction

Sundays in August
Patrick Modiano
Translated from the French by Damion Searls

“Nobel Prize–winner Modiano does more with less in this subtle and haunting noir. … Modiano makes the reader work to put the puzzle pieces in order, while maintaining a convincing atmosphere of tension and dread.”—Publishers Weekly (starred review)

978-0-300-22333-0 $16.00/£12.99

Now available in paperback

The Valley of the Fallen
Carlos Rojas
Translated from the Spanish by Edith Grossman

This historical novel by one of Spain’s most celebrated writers imagines Francisco de Goya during his fraught years as official royal artist to the Spanish court in the early nineteenth century, and again during Franco’s Fascist era of the twentieth century.

Available March 2018
978-0-300-21796-4 $26.00/£20.00

Orthokostá
A Novel
Thanassis Valtinos
Translated from the Greek by Jane Assimakopoulos and Stavros Deligiorgis; Foreword by Stathis N. Kalyvas

A preeminent work of modern Greek literature, this provocative novel poses difficult questions about the nation’s Nazi occupation and early Civil War years. “[A] chilling, arresting novel.”—Publishers Weekly

Cloth 2016 304 pp. 2 b/w maps
978-0-300-20999-0 $27.00/£16.99

The Book of Whispers
Varujan Vosganian
Translated from the Romanian by Alistair Ian Blyth

“A harrowing account of the Armenian Genocide documented through the stories of those who managed to survive and descendants who refuse to forget. “Through family recollections, public accounts and factual reports, Varujan Vosganian has built an extraordinary novel that is also a memory machine.”—Alberto Manguel, author of The Library at Night

Hardcover 2017 360 pp.
978-0-300-22346-0 $26.00/£18.99

France, Story of a Childhood
Zahia Rahmani
Translated from the French by Lara Vergnaud

“A heartbreaking autobiographical novel of an Algerian Muslim family’s unwelcoming reception in France. “With its appeal to humanity in the face of the politics of exclusion, this beautiful translation could not be more timely.”—Mark Sussman, Hunter College

978-0-300-21210-5 $16.00/£10.99

Now available in paperback

The Dirty Dust
Cré na Cille
Máirtín Ó Cadhain
Translated from the Irish by Alan Titley

This lilting translation of Máirtín Ó Cadhain’s internationally admired satiric novel is full of the brio and guts of the Irish author’s original. “Never mind that all of the characters are dead, The Dirty Dust is full of life.”—Michael Dirda, Washington Post

978-0-300-21982-1 $16.00/£8.99

The Book of Whispers
Varujan Vosganian
Translated from the Romanian by Alistair Ian Blyth

“A harrowing account of the Armenian Genocide documented through the stories of those who managed to survive and descendants who refuse to forget. “Through family recollections, public accounts and factual reports, Varujan Vosganian has built an extraordinary novel that is also a memory machine.”—Alberto Manguel, author of The Library at Night

Hardcover 2017 360 pp.
978-0-300-22346-0 $26.00/£18.99

France, Story of a Childhood
Zahia Rahmani
Translated from the French by Lara Vergnaud

“A heartbreaking autobiographical novel of an Algerian Muslim family’s unwelcoming reception in France. “With its appeal to humanity in the face of the politics of exclusion, this beautiful translation could not be more timely.”—Mark Sussman, Hunter College

978-0-300-21210-5 $16.00/£10.99

Graveyard Clay
Cré na Cille
Máirtín Ó Cadhain
Translated from the Irish by Liam Mac Con Iomaire and Tim Robinson

This brilliant new translation of Máirtín Ó Cadhain’s masterpiece Cré na Cille, meant to spark debate and comparison with Alan Titley’s translation. “A rollicking recreation of a comic classic and a damn good read.”—Philip O’Leary, Dublin Review of Books

Paper 2017 368 pp. 6 b/w illus.
978-0-300-22706-2 $16.00/£10.99

At Twilight They Return
A Novel in Ten Tales
Zyrrana Zateli
Translated from the Greek by David Connolly

This award-winning classic of contemporary Greek literature draws from classical mythology and ethnic folklore to tell the multigenerational story of a remarkable, doomed family. “As years go by, this book will be compared to the masterpieces of world literature.”—Dinos Siotis, Diavazo

Hardcover 2016 528 pp.
978-0-300-20071-3 $35.00/£18.99
### New Fiction

**Mesopotamia**  
Serhiy Zhadan  
Prose translated from the Ukrainian by Reilly Costigan-Humes and Isaac Stackhouse Wheeler; poetry translated from the Ukrainian by Virlana Tkacz and Wanda Phipps  
A unique work of fiction from the troubled streets of Ukraine, giving invaluable testimony to the new history unfolding in the nation’s post-independence years.  
Available May 2018  
978-0-300-22335-4 $16.00/£12.99

### New Nonfiction and Memoir

**Melancholy**  
László F. Földényi  
Translated from the Hungarian by Tim Wilkinson; Foreword by Alberto Manguel  
“An astounding work: Földényi, a most learned man, brilliantly imaginative, illuminates the mysteries of melancholy by analyzing how great thinkers of the past pondered it. A major work of cultural history.”—Fritz Stern, University Professor Emeritus, Columbia University  
Cloth  2016  360 pp.  
978-0-300-16748-1 $35.00/£20.00

### New Nonfiction and Memoir

**Fibrils**  
The Rules of the Game, Volume 3  
Michel Leiris  
Translated from the French by Lydia Davis  
This much-anticipated translation brings the third volume of Michel Leiris’s acclaimed autobiographical essay to English-language readers for the first time. Lévi-Strauss proclaimed Leiris “incontestably one of the greatest writers of the century,” and his thirty-five-year autobiographical project is considered by many to be a primary document of artistic life in the twentieth century.  
Hardcover  2017  256 pp.  
978-0-300-21239-6 $30.00/£20.00

### New Nonfiction and Memoir

**The Hatred of Music**  
Pascal Quignard  
Translated from the French by Matthew Amos and Fredrik Rönnbäck  
This provocative book explores the history of music, from prehistoric chants to the Holocaust and beyond, and exposes the disturbing power of music to manipulate and mesmerize. “Just about any reader will be perversely thrilled by the intersections Quignard unearths between the mind and the world of sound.”—Jeanne Bonner, Three Percent  
Cloth  2016  216 pp.  
978-0-300-21138-2 $26.00s/£16.99
Nonfiction and Memoir

Diary
Witold Gombrowicz
Translated by Lillian Vallee
Flapped paperback 2012 800 pp.
978-0-300-11806-3 $23.00x/£16.99

A Guide to Philosophy in Six Hours and Fifteen Minutes
Witold Gombrowicz
Translated by Benjamin Ivry
Flapped paperback 2012 120 pp.
978-0-300-18168-5 $9.95x
For sale in North America only

The Hooligan’s Return
A Memoir
Norman Manea
Translated by Angela Jianu
Flapped paperback 2013 400 pp.
978-0-300-19780-8 $20.00x/€15.00

Rimbaud the Son
Pierre Michon
Translated by Jody Gladding and Elizabeth Deshays
Flapped paperback 2013 96 pp.
978-0-300-17265-2 $15.00x/€9.99

Second Simplicity
Yves Bonnefoy
Translated by Hoyt Rogers
978-0-300-19818-8 $25.00x/£19.00

The Poetry of Kabbalah
Mystical Verse from the Jewish Tradition
Translated and Annotated by Peter Cole
Co-edited and with an Afterword by Aminadav Dykman
978-0-300-20569-5 $20.00x/£14.99

The Fifth Impossibility
Essays on Exile and Language
Norman Manea
Flapped paperback 2012 368 pp.
978-0-300-17995-8 $16.50x/£13.00

The Poetry of Kabbalah
Mystical Verse from the Jewish Tradition
Translated and Annotated by
Peter Cole
Co-edited and with an Afterword by
Aminadav Dykman
978-0-300-20569-5 $20.00x/£14.99

Notturno
Gabriele D’Annunzio
Translated and Annotated by
Stephen Sartarelli; Preface by
Virginia Jewiss
Cloth 2012 344 pp.
978-0-300-15542-6 $30.00x/£23.00

The Brazen Plagiarist
Selected Poems
Kiki Dimoula
Translated by Cecile Inglessis
Margellos and Rika Lesser
978-0-300-20573-2 $20.00x/£10.99

Openwork
Poetry and Prose
André du Bouchet
Selected, Translated, and Presented by
Paul Auster and Hoyt Rogers
Cloth 2014 368 pp.
978-0-300-19763-1 $26.00s/£12.99

Like a Straw Bird It Follows Me
And Other Poems
Ghassan Zaqtan
Translated by Fady Joudah
Flapped paperback 2013 144 pp.
978-0-300-19840-9 $18.00/£9.99

Poetry

Adonis
Selected Poems
Adonis
Translated by Khaled Mattawa
978-0-300-18125-8 $20.00x/£15.99

Second Simplicity
Yves Bonnefoy
Translated by Hoyt Rogers
978-0-300-19818-8 $25.00x/£19.00

The Poetry of Kabbalah
Mystical Verse from the Jewish Tradition
Translated and Annotated by
Peter Cole
Co-edited and with an Afterword by
Aminadav Dykman
978-0-300-20569-5 $20.00x/£14.99

Notturno
Gabriele D’Annunzio
Translated and Annotated by
Stephen Sartarelli; Preface by
Virginia Jewiss
Cloth 2012 344 pp.
978-0-300-15542-6 $30.00x/£23.00

The Brazen Plagiarist
Selected Poems
Kiki Dimoula
Translated by Cecile Inglessis
Margellos and Rika Lesser
978-0-300-20573-2 $20.00x/£10.99

Openwork
Poetry and Prose
André du Bouchet
Selected, Translated, and Presented by
Paul Auster and Hoyt Rogers
Cloth 2014 368 pp.
978-0-300-19763-1 $26.00s/£12.99

Selected Lyrics
Théophile Gautier
Translated by Norman R. Shapiro
978-0-300-18155-5 $20.00x/£15.00

Tales of a Severed Head
Rachida Madani
Translated by Marilyn Hacker
978-0-300-17628-5 $18.00x/£9.99

Selected Poems
Seán Ó Ríordáin
Edited by Frank Sewell
978-0-300-19058-8 $24.00x/£16.99

Songbook
The Selected Poems of Umberto Saba
Umberto Saba
Translated by George Hochfield and Leonard Nathan;
Introduction, Notes, and Commentary by
George Hochfield
978-0-300-18175-3 $25.00x/£16.99

Mozart’s Third Brain
Göran Sonnevi
Translation, Preface, and Notes by
Rika Lesser; Foreword by Rosanna Warren
Flapped paperback 2012 240 pp.
978-0-300-18178-4 $15.00x/£10.99

Love in the New Millennium
Can Xue
Translated from the Chinese by
Annelise Finegan Wasmoen

Forthcoming
—Available Fall 2018

Sketchbooks
France 1940–1944
Andrzej Bobkowski
Translated from the Polish by Grazyna Drabik and Laura Engelstein

La République des Lettres
Marc Fumaroli
Translated from the French by Lara Vergnaud

Desirable Body
Hubert Haddad
Translated from the French by Alyson Waters

Warda
Sonallah Ibrahim
Translated from the Arabic by Hosam Aboul-Ela

Part Time Dragons
Maria Mitsora
Translated from the Greek by Jacob Moe

Sentence to Hope
The Sa’di lah Wannous Reader
Sa’dallah Wannous
Translated from the Arabic by Robert Myers and Nada A. Saab

A Guide to Philosophy in Six Hours and Fifteen Minutes
Witold Gombrowicz
Translated by Benjamin Ivry
Flapped paperback 2012 120 pp.
978-0-300-18168-5 $9.95x
For sale in North America only

Passions
Giacomo Leopardi
Translated by Tim Parks
978-0-300-18633-8 $26.00s/£12.99

Selected Lyrics
Théophile Gautier
Translated by Norman R. Shapiro
978-0-300-18155-5 $20.00x/£15.00

Tales of a Severed Head
Rachida Madani
Translated by Marilyn Hacker
978-0-300-17628-5 $18.00x/£9.99
**Order Information**

**North and South America**

*Contact:*
Customer Service, Yale University Press
c/o Triliteral, LLC
100 Maple Ridge Drive
Cumberland, RI 02864-1769

Tel: (800) 405-1619.
Fax: (800) 406-9145

Customer Service: customer.care@triliteral.org
Orders: orders@triliteral.org
www.yalebooks.com

*All shipments are FOB Cumberland, RI.*

**United Kingdom, Continental Europe, Africa, The Middle East, India, Pakistan, China, and Southeast Asia**

*Contact:*
John Wiley & Sons Ltd
Customer Services Department
European Distribution Centre
New Era Estate,
Oldlands Way
Bognor Regis
West Sussex PO22 9NQ, UK
Tel: 01243 843 291/Freephone 0800 243 407

Or direct to Yale University Press’s London office:
Yale University Press
47 Bedford Square
London WC1B 3DP
www.yalebooks.co.uk

**All prices and discounts are subject to change without notice. Books will be billed at the prices prevailing when the order is shipped. Publication dates and specifications for forthcoming books are approximate and subject to change.**

SAN 631-8126
Yale University Press is a member of PUBNET
ISBN Prefix 978-0-300

*Bookseller discount codes:*
no mark = Trade discount
s = Short discount
x = Text discount

Our e-book editions are available from most major e-book stores, including the Amazon Kindle store, B&N’s Nook store, Google editions, Kobo, and Sony.
THE MARGELLOS WORLD REPUBLIC OF LETTERS

Cover image: Unnamed by Adonis, courtesy of the artist.